

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 June 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия**Доклад Специального комитета по операциям
по поддержанию мира и его Рабочей группы
о работе возобновленной сессии 2007 года*****Нью-Йорк, 11 июня 2007 года**

На своем 200-м заседании, состоявшемся 11 июня 2007 года, Специальный комитет по операциям по поддержанию мира утвердил следующие выводы и рекомендации:

1. В своей резолюции 61/267 от 16 мая 2007 года Генеральная Ассамблея просила Специальную рабочую группу экспертов открытого состава Специального комитета по операциям по поддержанию мира продолжить рассмотрение пересмотренного проекта типового меморандума о взаимопонимании на возобновленной сессии, которая должна состояться не позднее июня 2007 года.
2. Специальная рабочая группа экспертов открытого состава на своих заседаниях, состоявшихся 29 мая — 1 июня 2007 года и 11 июня 2007 года, подготовила окончательный вариант пересмотренного проекта типового меморандума о взаимопонимании в форме поправок к типовому меморандуму о взаимопонимании, содержащемуся в главе 9 «Руководства по вопросам политики и процедур, касающихся возмещения расходов и контроля за имуществом, принадлежащим контингентам стран, предоставляющих войска/полицейские силы для участия в миссиях по поддержанию мира (Руководство по ИПК)» (A/C.5/60/26, приложение).

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира и его Рабочей группы о работе возобновленной сессии 2007 года, состоявшейся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 11 июня 2007 года. В окончательном виде он будет опубликован совместно с докладами Специального комитета по операциям по поддержанию мира и его Рабочей группы о работе второй возобновленной сессии 2006 года (A/61/19 (Part I)) и основной сессии 2007 года (A/61/19 (Part II)) в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 19* (A/61/19).



3. На своем 200-м заседании Специальный комитет рассмотрел пересмотренный проект типового меморандума о взаимопонимании и постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря о включении в типовой меморандум о взаимопонимании поправок, содержащихся в приложении к настоящему докладу.
4. На том же заседании Специальный комитет утвердил настоящий доклад.

Приложение

Пересмотренный проект типового меморандума о взаимопонимании*

1. В статье 2 после ссылки на приложение G добавить следующую ссылку на приложение H:

**Н. Стандарты поведения Организации Объединенных Наций:
Мы — миротворцы Организации Объединенных Наций**

2. Изменить текст статьи 3 следующим образом:

Статья 3 **Цель**

3. Цель настоящего меморандума о взаимопонимании — определить административные, материально-технические и финансовые условия, регулирующие предоставление персонала, имущества и услуг правительством в поддержку [миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] и оговорить стандарты поведения Организации Объединенных Наций для персонала, предоставляемого правительством.

3. После статьи 7 включить следующие новые статьи:

Статья 7 bis **Стандарты поведения Организации Объединенных Наций**

1. Правительство обеспечивает применение ко всем членам предоставляемого им национального контингента требования о соблюдении стандартов поведения Организации Объединенных Наций, изложенных в приложении Н к настоящему меморандуму о взаимопонимании.

2. Правительство обеспечивает ознакомление всех членов его национального контингента со стандартами поведения Организации Объединенных Наций и полное понимание ими их содержания. С этой целью правительство должно, в частности, обеспечить прохождение всеми членами его национального контингента до их развертывания на местах надлежащей и эффективной учебной подготовки по этим стандартам.

3. Организация Объединенных Наций по-прежнему предоставляет национальным контингентам учебные материалы по каждой конкретной миссии, касающейся стандартов поведения Организации Объединенных Наций, правил и положений по данной конкретной миссии и соответствующих местных законов и нормативных актов. Кроме того, в дополнение к учебной подготовке, предшествующей развертыванию, Организация Объединенных Наций проводит надлежащий и эффективный вводный инструктаж и инструктаж при назначении в миссию.

* Пересмотренный проект представлен в форме поправок к типовому меморандуму о взаимопонимании, содержащемуся в главе 9 приложения к документу A/C.5/60/26.

Статья 7 ter
Дисциплина

1. Правительство признает, что ответственность за поддержание дисциплины и порядка среди всех членов его национального контингента в период прохождения службы в [миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира] лежит на командующем этим контингентом. В соответствии с этим правительство принимает меры по наделению командующего национальным контингентом необходимыми полномочиями для поддержания дисциплины и порядка среди всех членов национального контингента и обеспечения соблюдения ими стандартов поведения Организации Объединенных Наций, правил и положений по данной конкретной миссии, а также национальных и местных законов и нормативных актов в соответствии с соглашением о статусе сил.
2. Правительство в соответствии с любыми применимыми национальными законами обязуется обеспечить, чтобы командующий его национальным контингентом регулярно представлял Командующему Силами информацию по любым серьезным вопросам, относящимся к соблюдению дисциплины и порядка членами национального контингента, включая информацию о любых дисциплинарных мерах, принимаемых в связи с нарушениями стандартов поведения Организации Объединенных Наций или правил и положений по данной конкретной миссии или в связи с проявлением неуважения к местным законам и нормативным актам.
3. Правительство обязуется обеспечить, чтобы командующий его национальным контингентом, прежде чем приступить к выполнению своих обязанностей, прошел надлежащую и эффективную учебную подготовку по вопросам надлежащего выполнения своих обязанностей по поддержанию дисциплины и порядка среди всех членов контингента.
4. Организация Объединенных Наций оказывает помощь правительству в выполнении его обязательств по пункту 3 выше относительно организации для командующих по их прибытии в миссию курсов учебной подготовки по стандартам поведения Организации Объединенных Наций, правил и положений по данной конкретной миссии и местных законов и нормативных актов.
5. Правительство использует государственные пособия для создания надлежащих условий жизни, быта и отдыха для членов своих контингентов в составе миссии.

Статья 7 quater
Расследования

Существует понимание, что правительство несет главную ответственность за расследование любых случаев нарушения правил поведения или совершения серьезных проступков членами его национального контингента.

1. Если у правительства есть достаточные основания полагать, что кто-то из членов предоставленного им национального контингента совершил серьезный проступок, оно незамедлительно информирует об этом Орга-

низацию Объединенных Наций и передает материалы дела своим соответствующим национальным органам для проведения расследования.

2. Если у Организации Объединенных Наций есть достаточные основания полагать, что кто-то из членов предоставленного правительством национального контингента нарушил правила поведения или совершил серьезный проступок, она незамедлительно информирует об этом правительство. При необходимости сохранения доказательств и в тех случаях, когда правительство не проводит мероприятий по установлению фактов, Организация Объединенных Наций может, в случае совершения серьезного проступка и в зависимости от ситуации и при условии того, что она информировала правительство о выдвинутых ею обвинениях, начать предварительное расследование в целях установления фактов по данному делу до того, как правительство организует собственное расследование. В этой связи существует понимание, что любое такое предварительное расследование в целях установления фактов будет проводиться надлежащим следственным органом Организации Объединенных Наций, включая Управление служб внутреннего надзора, в соответствии с правилами Организации. При любом таком предварительном расследовании в целях установления фактов в следственную группу должен входить представитель правительства. По просьбе правительства Организация Объединенных Наций незамедлительно представляет ему полный отчет по итогам своего предварительного расследования в целях установления фактов.

3(a). В том случае, если правительство не уведомляет Организацию Объединенных Наций в максимально короткие сроки, но не свыше 10 рабочих дней с момента предоставленного Организацией Объединенных Наций уведомления, о начале собственного расследования предполагаемого серьезного проступка, то считается, что правительство не хочет или не может провести такое расследование, и Организация Объединенных Наций может, в надлежащих случаях, незамедлительно начать административное расследование предполагаемого серьезного проступка. При проведении Организацией Объединенных Наций административного расследования в отношении любого члена национального контингента обеспечивается соблюдение тех юридических прав на надлежащую правовую процедуру, которыми пользуется этот член в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права. При любом таком административном расследовании в следственную группу должен входить представитель правительства, если правительство назначает такого представителя. В том случае, если правительство все же принимает решение начать собственное расследование, Организация Объединенных Наций незамедлительно предоставляет ему все имеющиеся у нее материалы дела. В отношении тех дел, по которым административное расследование Организации Объединенных Наций завершено, Организация Объединенных Наций представляет правительству информацию о результатах расследования и собранных в ходе его доказательствах.

3(b). В случае проведения Организацией Объединенных Наций административного расследования возможного серьезного проступка, совершенного каким-либо членом национального контингента, правительство соглашается поручить командующему своим национальным контингентом сотрудничать со следственными органами и представлять им документацию

и информацию, при соблюдении соответствующих национальных законов, включая нормы военного права. Правительство также обязуется, действуя через командующего своим национальным контингентом, давать указание членам своего национального контингента сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций в рамках такого расследования, при соблюдении соответствующих национальных законов, включая нормы военного права.

4(a). Если правительство принимает решение начать собственное расследование и назначить или направить одно или более должностных лиц для проведения расследования по данному делу, оно должно немедленно информировать Организацию Объединенных Наций об этом решении, включая сообщение сведений о соответствующем должностном лице или лицах (именуемых далее «национальными следователями»).

4(b). Организация Объединенных Наций соглашается всесторонне сотрудничать и обмениваться документацией и информацией с соответствующими органами правительства, включая всех национальных следователей, расследующих возможные нарушения или серьезные проступки, совершенные каким-либо членом предоставленного правительством национального контингента.

4(c). По просьбе правительства Организация Объединенных Наций сотрудничает с компетентными органами правительства, включая всех национальных следователей, которые расследуют возможные нарушения правил поведения или серьезные проступки, совершенные каким-либо членом предоставленного правительством национального контингента, в налаживании взаимодействия с другими правительствами, предоставляющими персонал в поддержку [миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], а также с компетентными органами в районе миссии в целях содействия проведению этих расследований. Для этого Организация Объединенных Наций принимает все возможные меры к получению согласия от компетентных органов принимающей страны. Компетентные органы правительства заблаговременно получают от компетентных органов принимающей страны санкцию на доступ к любому потерпевшему или свидетелю, не являющемуся членом национального контингента, а также на сбор или на обеспечение сохранности доказательств, которые не принадлежат национальному контингенту и не контролируются им.

4(d). При направлении в район миссии национальных следователей на них возлагается руководство следствием. В таких случаях задача следователей Организации Объединенных Наций будет заключаться в оказании при необходимости помощи национальным следователям в проведении ими расследования, например в выявлении и опросе свидетелей, записи свидетельских показаний, сборе документальных улик и вещественных доказательств, а также в предоставлении административной и материально-технической помощи.

4(e). При соблюдении национальных законов и нормативных актов правительство представляет Организации Объединенных Наций выводы проведенного его компетентными органами, включая любых национальных следователей, расследования по факту возможного нарушения правил по-

ведения или совершения серьезного проступка каким-либо членом его национального контингента.

4(f). При направлении в район миссии национальных следователей они должны пользоваться тем же правовым статусом, что и члены контингента их соответствующей страны, в период их пребывания в районе миссии или на территории принимающей страны.

4(g). По просьбе правительства Организация Объединенных Наций оказывает административную и материально-техническую поддержку национальным следователям в период их пребывания в районе миссии или на территории принимающей страны. Генеральный секретарь, в соответствии со своими полномочиями, будет оказывать финансовую поддержку, по мере необходимости, в целях направления национальных следователей в ситуациях, когда они участвуют в расследовании по просьбе Организации Объединенных Наций, обычно в лице Департамента операций по поддержанию мира, и когда правительство просит о предоставлении финансовой поддержки. Организация Объединенных Наций будет обращаться к правительствам с просьбой о направлении национальных следователей для расследования опасных и сложных дел и в случаях серьезных проступков. Этот пункт не ущемляет суверенного права правительства на проведение расследования любых нарушений правил поведения, совершенных членами его контингента.

Статья 7 *quinquies*

Осуществление юрисдикции правительствам

1. Военнослужащие и любые гражданские служащие предоставленного правительством национального контингента, на которых распространяются нормы национального военного законодательства, находятся под исключительной юрисдикцией данного правительства в отношении любых преступлений или правонарушений, которые они могут совершить во время службы в составе военного компонента [миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира]. Правительство предоставляет Организации Объединенных Наций заверение в том, что оно осуществит такую юрисдикцию в отношении таких преступлений или правонарушений.

2. Правительство заверяет Организацию Объединенных Наций также в том, что в случае необходимости оно осуществит такую дисциплинарную юрисдикцию в отношении всех других проступков, совершенных любым членом предоставленного правительством национального контингента в период его службы в составе военного компонента [миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира], которые не квалифицируются как преступление или правонарушение.

Статья 7 *sexiens*

Ответственность

1. Если в ходе расследования, проведенного Организацией Объединенных Наций или компетентными органами правительства, будет установлено, что подозрения относительно совершения тем или иным членом предоставленного правительством национального контингента проступка

являются обоснованными, то правительство обеспечивает направление данного дела своим соответствующим органам для принятия надлежащих мер. Правительство соглашается с тем, что эти органы принимают свое решение в таком же порядке, как и в отношении любого другого преступления или дисциплинарного проступка аналогичного характера согласно законодательству или соответствующему дисциплинарному кодексу. Правительство соглашается информировать Генерального секретаря о достигнутом прогрессе, включая результаты рассмотрения дела, на регулярной основе.

2. Если по итогам расследования, проведенного Организацией Объединенных Наций в соответствии с действующим порядком, установлено, что подозрения в неисполнении командующим контингентом следующих требований:

а) сотрудничать со следственными органами Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3(b) статьи 7 *quarter*, исходя из понимания, что командующий не выполняет требования о сотрудничестве по причинам, не имеющим отношения к соблюдению им законов и нормативных положений его страны, или со следственными органами правительства; или

b) эффективно выполнять обязанности, связанные с командованием и контролем; или

c) немедленно сообщать соответствующим органам о всех предполагаемых нарушениях правил поведения, о которых ему становится известно, или принимать по ним меры,

являются обоснованными, правительство обеспечивает передачу этого дела в свои соответствующие органы для принятия надлежащих мер. Выполнение этих требований оценивается в ходе служебной аттестации командующего контингентом.

3. Правительство отдает себе отчет в важном значении урегулирования связанных с отцовством претензий, затрагивающих членов его контингента. Правительство, действуя в рамках своих национальных законов, будет стремиться содействовать рассмотрению таких претензий, представляемых ему Организацией Объединенных Наций для дальнейшего препровождения соответствующим национальным органам власти. В том случае, если в национальном законодательстве полномочия Организации Объединенных Наций на представление таких претензий не признаются, последние должны представляться правительству соответствующими органами власти принимающей страны с соблюдением действующих процедур. Организация Объединенных Наций обеспечивает, чтобы к таким претензиям прилагались необходимые убедительные доказательства, например образцы ДНК ребенка, если того требует национальное законодательство страны.

4. С учетом обязанности командующего контингентом поддерживать среди его членов дисциплину и порядок Организация Объединенных Наций, действуя через командующего силами, обеспечивает развертывание контингента в составе миссии в соответствии с соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций и правительством. Лю-

бое последующее развертывание контингента, выходящее за рамки этого соглашения, будет осуществляться с согласия правительства или командующего контингентом в соответствии с применимыми национальными процедурами.

4. *Включить в приложение F следующие шесть дополнительных определений:*

28. **Проступок** означает любое действие или бездействие, которое представляет собой нарушение стандартов поведения Организации Объединенных Наций, правил и положений по данной конкретной миссии или национальных и местных законов и нормативных актов в соответствии с соглашением о статусе сил в тех случаях, когда последствия нарушения выходят за рамки национального контингента.

29. **Под правилами и положениями по данной конкретной миссии**, с учетом национальных оговорок, понимаются стандартные оперативные процедуры, директивные указания и другие положения, распоряжения и инструкции, издаваемые руководителем миссии, командующим силами или главным административным сотрудником миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии со стандартами поведения Организации Объединенных Наций; в них должна содержаться информация о применимых национальных и местных законах и нормативных актах.

30. **Серьезный проступок** означает любое действие или бездействие, включая уголовное преступление, которое причиняет или может причинить серьезные убытки, ущерб или вред отдельному лицу или миссии. К числу серьезных проступков относятся сексуальная эксплуатация и сексуальное надругательство.

31. **Сексуальное надругательство** означает физическое действие или угрозу физическим действием против половой неприкосновенности либо с применением силы, либо в неравных условиях или с принуждением.

32. **Сексуальная эксплуатация** означает любое злоупотребление или покушение на злоупотребление уязвимым положением, властью или доверием в сексуальных целях, включая обретение денежной, социальной или политической выгоды от сексуальной эксплуатации другого лица, но не ограничиваясь вышесказанным.

33. **Предварительное расследование в целях установления фактов** подразумевает сохранение доказательств, необходимых для обеспечения возможности успешного проведения национального расследования или расследования Организации Объединенных Наций на более поздних этапах. Хотя это расследование может включать сбор показаний в письменной форме, оно, как правило, не включает опрос свидетелей или других причастных лиц.

5. *В конце главы 9 включить следующее новое приложение:*

Приложение Н

Мы — миротворцы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций олицетворяет собой стремление всех людей на планете к миру.

В этой связи в Уставе Организации Объединенных Наций содержится требование о том, что все сотрудники должны обеспечивать высокий уровень добросовестности и придерживаться самых высоких стандартов поведения.

Мы будем придерживаться Руководящих принципов международного гуманитарного права в отношении сил, осуществляющих операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и соответствующих разделов Всеобщей декларации прав человека в качестве главной основы наших норм.

Мы, миротворцы, представляем Организацию Объединенных Наций и находимся в стране для того, чтобы помочь ей оправиться от травмы, нанесенной конфликтом. Вследствие этого мы должны сознательно идти на то, чтобы соглашаться с особыми ограничениями нашей публичной и частной жизни ради решения задач и отстаивания идеалов Организации Объединенных Наций.

Нам будут предоставляться определенные привилегии и иммунитеты, установленные в рамках договоренностей, которые достигаются между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной, исключительно ради выполнения наших миротворческих обязанностей. Мировое сообщество и местное население будет связывать с нами большие надежды, поэтому то, как мы ведем себя и что говорим, будет объектом пристального внимания.

Мы будем всегда:

- строить свое поведение, неизменно демонстрируя профессионализм и дисциплинированность;
- отдавать себя делу достижения целей Организации Объединенных Наций;
- понимать и четко выполнять мандат и поставленные задачи;
- учитывать условия принимающей страны;
- уважать местные законы, обычаи и практику и знать и уважать культуру, религию, традиции и гендерные вопросы;
- проявлять уважение, вежливость и внимательность к жителям принимающей страны;
- действовать беспристрастно, добросовестно и тактично;
- поддерживать немощных, больных и слабых и помогать им;
- подчиняться начальникам/руководителям Организации Объединенных Наций и соблюдать субординацию;
- уважать всех других миротворцев в составе миссии, независимо от статуса, ранга, этнического или национального происхождения, расы, пола или вероисповедания;

- поддерживать и поощрять надлежащее поведение своих коллег-миротворцев;
- сообщать о любых актах, связанных с сексуальной эксплуатацией и надругательствами;
- надлежащим образом одеваться и вести себя;
- надлежащим образом отчитываться за все денежные средства и имущество, выделяемое нам как сотрудникам миссии; и
- заботиться обо всем имуществе Организации Объединенных Наций, за которое мы отвечаем.

Мы никогда не будем:

- дискредитировать Организацию Объединенных Наций или наши государства своим недостойным поведением или невыполнением своих обязанностей или злоупотреблением своим положением как миротворцев;
- совершать действия, которые могут поставить под угрозу миссию;
- злоупотреблять алкоголем, употреблять наркотики или торговать ими;
- иметь несанкционированные контакты с внешними учреждениями, включая несанкционированные заявления для печати;
- ненадлежащим образом раскрывать или использовать сведения, полученные при выполнении наших служебных обязанностей;
- прибегать к ненужному насилию или угрожать кому-либо, кто находится под стражей;
- совершать какие-либо действия, которые могут причинить физический, сексуальный или психологический ущерб или страдания местным жителям, прежде всего женщинам и детям;
- совершать какие-либо действия, связанные с сексуальной эксплуатацией или надругательствами, сексуальной связью с детьми до 18 лет или обменом денег, работы, товаров или услуг на секс;
- вступать в половые отношения, которые могут повлиять на нашу беспристрастность или благосостояние других лиц;
- допускать оскорбления или грубость в отношении любого представителя общественности;
- намеренно портить имущество или оборудование Организации Объединенных Наций или использовать их не по назначению;
- использовать транспортные средства ненадлежащим образом или без разрешения;
- принимать сувениры без получения разрешения;
- заниматься любой незаконной деятельностью, коррупцией или совершать неблаговидные поступки; или

- пытаться использовать свое положение ради личной выгоды, выступать с ложными заявлениями или пользоваться льготами, на которые мы не имеем права.

Мы отдаем себе отчет в том, что несоблюдение изложенных выше руководящих принципов может привести к:

- эрозии доверия к Организации Объединенных Наций;
 - созданию угрозы для выполнения миссии;
 - созданию угрозы для нашего статуса и безопасности как миротворцев; и
 - принятию мер административного, дисциплинарного или уголовного характера.
-